



# ArcelorMittal

1 firma, 1 społeczność, 1 wydawnictwo ArcelorMittal Warszawa czerwiec 2011, Nr 11

## 04

### Po pierwsze: bezpieczeństwo

Ponad 400 osób wzięło udział w tegorocznych obchodach Dnia Bezpieczeństwa i Zdrowia w hucie ArcelorMittal Warszawa

## 03

Nagrodzone pomysły

**Alina Bielecka**  
alina.bielecka@arcelormittal.com



## 05

Szwajcarska precyzja dla SBQ

**Ryszard Kołtun**  
ryszard.koltun@arcelormittal.com



## 06

Huta - miejsce niezwykle

**Ewa Karpińska**  
ewa.karpinska@arcelormittal.com



# Dzień BHP 2011

28 kwietnia odbył się po raz piąty nasz doroczny dzień Bezpieczeństwa i Zdrowia. Jeden dzień, w którym podsumujemy nasze zaangażowanie w Bezpieczeństwo i Zdrowie przez pozostałych 365 dni w roku. W tym roku naszym celem jest wykonanie kolejnego kroku naprzód w kwestiach Bezpieczeństwa i Zdrowia. Stąd temat dnia „Od priorytetu do wartości”. Wbudowuje on głębiej Bezpieczeństwo i Zdrowie w DNA naszej Spółki oraz w każdą z naszych podstawowych wartości: Zrównoważony Rozwój, Jakość, Przywództwo.

## Charlotte Rodaway

charlotte.rodaway@arcelormittal.com

Na początku bieżącego roku Lakshmi Mittal apelował o dokonanie dramatycznego postępu w sprawach BHP. Dlatego w Dniu BHP skierował do pracowników wystąpienie mówiące o konieczności zmiany: „Dziś chcemy zrobić z tego dnia coś więcej – spowodować, by stał się on katalizatorem bardziej znaczących i trwałych zmian. Takie właśnie znaczenie ma temat, który wybraлиście: Od priorytetu do wartości.”

Lakshmi Mittal podkreślił wartościowe przedsięwzięcia oraz silne zaangażowanie pracowników w tym roku. Uczestników było o ponad 25% więcej niż w roku ubiegłym. Należy zauważyć postęp w wynikach BHP, które zostały ogłoszone wraz z wynikami finansowymi za pierwszy kwartał: Wskaźnik Częstotliwości Wypadków skutkujących zwolnieniem lekarskim (Lost Time Injury Frequency Rate (LTIFR)) wyniósł 1.4 – osiągając najniższą wartość do tej pory.

Jednak nasza podróż do celu Zero Wypadków jest jeszcze daleka od zakończenia. Lakshmi Mittal wyznaczył kolejny cel: do 2013 roku wskaźnik LTIFR ma się zmniejszyć do wartości maksymalnej 1. Osobiste życzenie, które Lakshmi Mittal

przekazał czołowym menadżerom Spółki w chwili ogłoszenia wyników za pierwszy kwartał roku, brzmi następująco: „Chciałbym, by wskaźnik LTIFR spadł do wartości 1 przynajmniej w jednym miesiącu tego roku. To stanowiłoby punkt odniesienia – benchmark, wykorzystywany w dalszych działaniach.”

Najlepszym sposobem poprawy bezpieczeństwa i zdrowia jest działanie na poziomie produkcji. Tak właśnie zrobili członkowie Zarządu Grupy i najwyższego kierownictwa. Każdy z nich spędził Dzień BHP biorąc udział w zaplanowanych działaniach u boku operatorów maszyn, pracowników administracji i podwykonawców. Dobre przygotowanie i aktywny udział uczestników na całym świecie, zapracowały na sukces tegorocznego Dnia BHP.

Wideo z okazji Dnia BHP, zawierające wystąpienie Lakshmi Mittala do pracowników, było wyświetlane w niemal wszystkich zakładach. W wielu miejscach zorganizowano ćwiczenia sytuacji awaryjnych oraz symulacje wypadków, które pozwalają lepiej uświadomić sobie, jak ważne jest przestrzeganie zasad i standardów BHP.

„Prawidłowe stosowanie naszych standardów zapobiegania wypad-



Migawki z naszego Dnia BHP 2011: ArcelorMittal Gent | ArcelorMittal Bremen

kom śmiertelnym uratowało kilka osób od śmierci. W zeszłym roku mieliśmy trzy przypadki upadku z wysokości; gdyby te osoby nie używały szelek bezpieczeństwa, z pewnością poniosłyby śmierć” – ostrzegł Frank Haers, Wiceprezes Korporacyjnego BHP w filmie wideo na dzień BHP.

Możemy się cieszyć z początkowych postępów, jednak Lakshmi Mittal przypomniał, że od początku roku w wypadkach śmiertelnych zginęło sześć osób. Mimo iż wypadków z punktu widzenia statystycznego było mniej, nie możemy zapominać, że nie nic zastąpi utraconego życia ludzkiego.

„Każdy ma prawo do Bezpieczeństwa i Zdrowia. Jednak każdy ponosi odpowiedzialność za to, by bezpieczeństwo i zdrowie towarzyszyły nam rzeczywiście i codziennie zarówno w pracy, jak w domu. Wszyscy musimy wierzyć, że podróż do celu Zero Wypadków jest możliwa i czuć osobistą odpowiedzialność za BHP. Inaczej nie osiągniemy niczego” – powiedział Lakshmi Mittal pracownikom w swoim wystąpieniu 28 kwietnia.

Pełna relacja z Dnia BHP, jak również wystąpienie Lakshmi Mittala do pracowników oraz wideo na dzień BHP, są dostępne na [www.mycarcelormittal.com](http://www.mycarcelormittal.com)

## Ponowne uruchomienie kopalni rudy żelaza

# Projekt w Liberii rusza zgodnie z planem

Gospodarka Liberii znowu żyje! skomentowała Prezydent Ellen Johnson-Sirleaf na ostatnim szczycie Mining and Energy w Monrovi. Po zakończeniu modernizacji kolei i portu, trwają przygotowania do pierwszej wysyłki rudy żelaza. To dobry moment, by przyjrzeć się bliżej projektowi, który realizuje nasza Grupa w Liberii. Jest on źródłem satysfakcji nie tylko dla ArcelorMittal, ale również dla całego narodu Liberii.

## Lynn Robbroeckx

lynn.robbroeckx@arcelormittal.com

„To kraj zrujnowany przez wojnę domową, z 80% bezrobociem, którego perspektywy rozwoju zostały prawie całkowicie zniszczone. Za kilka miesięcy Liberia wyprodukuje i wyśle pierwszą partię rudy żelaza od ponad 20 lat”, napisał Lakshmi Mittal w liście do pracowników z okazji ogłoszenia wyników finansowych Grupy za pierwszy kwartał 2011.

Decyzja podjęta w 2006 roku o zainwestowaniu w ponowne uruchomienie kopalni rudy żelaza w Liberii, dzięki silnemu przywództwu i jasnej wizji pokazała zdolność naszej Spółki do skutecznej realizacji nowego projektu – od podstaw, w bardzo trudnych warunkach. Z powodu kryzysu gospodarczego w 2008 roku musieliśmy czasowo ograniczyć ten projekt, jednakże nie wpłynęło to na już rozpoczęte działania społeczne. Otworzyliśmy

Zmieniamy przyszłość liberyjskich społeczności: od początku naszej inwestycji w Liberii otworzyliśmy ponownie dwie szkoły podstawowe i jedną średnią.



ponownie dwa szpitale, dwie szkoły podstawowe i jedną średnią oraz rozpoczęliśmy intensywną kampanię przeciw malarii we współpracy z Amerykańską Agencją ds. Rozwoju Międzynarodowego (USAID).

„Liberia to wspaniały projekt. Zasadniczo jest to strategiczna inwestycja ArcelorMittal i kluczowy element planu osiągnięcia wydobywania na poziomie 100Mt. Jednak bardzo istotne jest to, że nasza inwestycja pomaga zmieniać przyszłość kraju i pozytywnie wpływa na dalszy rozwój tego afrykańskiego narodu”, kontynuował Lakshmi Mittal w liście.

Razem z modernizacją linii kolejowej realizowany jest program, którego celem jest edukacja i podnoszenie świadomości w zakresie bezpieczeństwa ruchu drogowego i kolejowego. Program ten jest skierowany do społeczności zamieszkujących wzdłuż linii kolejowych. Warsztaty z bezpieczeństwa ruchu drogowego zostały również zorganizowane dla miejscowej poli-

cji. Rozwój działalności kopalni spowoduje zwiększenie ruchu drogowego, dlatego zasady bezpiecznego poruszania się muszą zostać ugruntowane u wszystkich uczestników ruchu drogowego.

ArcelorMittal jest również jednym z głównych twórców Forum Odpowiedzialnego Biznesu (Corporate Responsibility Forum) w Liberii, które powstało z inspiracji Prezydent Ellen Johnson-Sirleaf. Celem Forum jest wspieranie odpowiedzialnego inwestowania i wspólnych działań dla zrównoważonego rozwoju Liberii.

Słowo podsumowania od Petera Kukielskiego, członka GMB i Dyrektora Sektora Kopalni: „Cieszymy się, że przyczyniamy się do odbudowy gospodarki Liberii. Poprzez zaangażowanie w lokalnych społecznościach chcemy wspierać przyszłość prywatnych inicjatyw na rozwijających się rynkach”.

Fragmenty tego artykułu zostały zaczerpnięte z „Daily Telegraph”.

## ArcelorMittal Orbit



Już za nieco ponad 12 miesięcy rozpoczną się igrzyska olimpijskie i paraolimpijskie w Londynie. Do igrzysk przygotowuje się również 50 zwycięzców naszego konkursu, który odbył się w ramach Grupy w ubiegłym roku.

Są to ochotnicy z całego świata. Wkrótce rozpocznie się dla nich wielka przygoda. Reprezentując naszą firmę, swoją pracą przyczynią się do tego, aby ta wielka sportowa impreza stała się sukcesem. Będą

również dzielić się z nami swoimi doświadczeniami. W parku olimpijskim w Londynie wieża ArcelorMittal Orbit jest już w połowie gotowa i ma 60 metrów wysokości. Rozpoczęły się prace na dwóch zewnętrznych pętach wieży. Jej kratowa konstrukcja stanowi prawdziwe wyzwanie dla technologii, geometrii i samej stali. Zapraszamy do śledzenia budowy Orbit i pracy naszych ochotników na igrzyskach. Więcej informacji na [www.mycarcelormittal.com](http://www.mycarcelormittal.com)

## 1 | ArcelorMittal Warszawa | czerwiec 2011

1 – czasopismo pracowników i współpracowników huty ArcelorMittal Warszawa.

Wydawca - ArcelorMittal Warszawa Sp. z o.o.

Redakcja - Ewa Karpińska

Współpraca - Alina Bielecka, Zofia Bieguszevska-Kochan, Henryk Hulin, Ryszard Kołtun, Krzysztof Płonka, Jarosław Szabłowski, Ilona Troć, Małgorzata Węclawek, Jan Woliński

Zdjęcia - Stephen Hird, Jeroen Op De Beeck, Laura Waste, Arup, Grzegorz Kielich, Janusz Grzybek

Skład i druk - Agencja Wydawnicza SOWA, [sowa@data.pl](mailto:sowa@data.pl)

Adres redakcji - Kasprzycza 132, 01-949 Warszawa. Tel: +48 22 835 83 37



Na okładce: Nasi koledzy w Liberii podczas ciężkiej pracy przy modernizacji torów kolejowych, którymi, w drugiej połowie 2011 roku, ruszą pierwsze wysyłki rudy żelaza.

# List prezesa zarządu

## Szanowni Państwo,

Zaczynam od sprawy najważniejszej: Bezpieczeństwa i Higieny Pracy. Dzień BHP w tym roku pokazał dwie strony naszego działania. Jedną pozytywną: tegoroczne obchody Dnia BHP były sprawnie zorganizowane, a jego program – różnorodny i ciekawy. Frekwencja była wyższa niż w latach ubiegłych. Udało się też bardziej zaangażować podwykonawców i rodziny naszych pracowników. Niestety, właśnie w tym dniu pokazała się też strona negatywna: braki w skuteczności naszych działań BHP. Audyt przeprowadzony przez członka zarządu ArcelorMittal pana Gonzalo Urquijo ujawnił, że nie zawsze potrafimy wyegzekwować prawidłowe stosowanie ochron osobistych. Nasza reputacja bezpiecznego zakładu, który jest w stanie stabilnie osiągać coraz lepsze wyniki w statystykach ilości wypadków, została poważnie nadszarpnięta.

Wyciągnęliśmy z tego wnioski, przygotowaliśmy nowe procedury. Odbiliśmy szereg spotkań z pracownikami wydziałów, aby otwarcie rozmawiać o sprawach bezpieczeństwa. Jednak musimy pamiętać, że same procedury i dyskusje nie wystarczą. Musimy być skuteczni. Wypadki przy pracy mają zawsze kilka przyczyn. To, co w codziennej pracy wydaje się małym odstępstwem, może doprowadzić do kalectwa lub śmierci. Nie będziemy tego tolerować. Nie potrzebujemy większej ilości słów i dokumentów. Potrzebujemy poważnego i rzetelnego traktowania spraw bezpieczeństwa w każdej sekundzie naszej pracy, bo w każdej z tych sekund może zdarzyć się wypadek. Jak wielką wagę ma bezpieczeństwo



pracy w ArcelorMittal, pokazują zmiany organizacyjne w Zarządzie Grupy i w Komitecie Zarządzającym. 23 maja b.r. prezes Lakshmi Mittal poinformował wszystkich pracowników, że przejmuje osobiście nadzór nad obszarem BHP.

Prace nad przeniesieniem produkcji prętów ze stali jakościowych do walcowni P20 są w toku. Odbieramy sukcesywnie nowe urządzenia. Zasadnicze prace montażowe będą wykonywane w drugiej połowie sierpnia. Rozruch i próby wydajnościowe po-

trwają do końca września. Wszyscy doskonale wiemy, że o powodzeniu tego projektu zdecydować jednak nie tylko urzędnicy. Kluczowe znaczenie mają umiejętności pracowników, którzy będą te urządzenia obsługiwać. Dlatego już teraz na walcowni P20 trwają intensywne szkolenia. Produkcja SBQ na walcowni P20 rozpocznie się pod koniec września. W kolejnych miesiącach, do końca 2011 roku produkcja prętów ze stali jakościowych będzie prowadzona równoległe na walcowni średniej i na walcowni drobnej P20.

Na koniec pragnę poinformować, że została zakończona procedura recertyfikacyjna naszego systemu zarządzania jakością na zgodność z wymaganiami ISO TS 16949. Certyfikat wydany przez Det Norske Veritas jest ważny do 15 maja 2014 roku.

Uzyskanie tego, tak dla Huty ważnego certyfikatu, pozwoli nam na dalsze dostarczanie naszych produktów na potrzeby przemysłu samochodowego.

Henryk Hulin

## Innowacyjność

# Nagrodzone pomysły

## Alina Bielecka

alina.bielecka@arcelormittal.com

Program Motywowania Pracowników do Innowacyjności realizowany jest w Hucie od marca 2009 roku. Od początku jego istnienia nasi pracownicy zgłosili ponad 100 wniosków, które przyniosły nam wymierne korzyści. Jednak to fakt zaangażowania pracowników jest dla nas najważniejszy. Z perspektywy wydziału i stanowiska pracy na pewno lepiej widać pracę urzędników, uciążliwość niektórych rozwiązań. Dlatego tak nam zależy na popularyzacji i rozwoju programu motywowania. I tak np. innowacja zaproponowana przez Sławomira Spychaję ze Stalowni pozwoliła na ograniczenie zużycia elektrod poprzez montaż chłodzenia wodnego, z kolei np. wnioski Sławomira Tupaczewskiego i Arkadiusza Tokarskiego ułatwiły kolegom pracę. Dzięki ich rozwiązaniom operatorzy mostków nie muszą już biegać osobiście, żeby załączyć samotok czy zdiagnozować błąd pracy wiązarki na walcowni drobnej, ponieważ teraz mają tę funkcję na pulpicie. Zgodnie z § 4 p. 3 Regulaminu Programu, spośród wszystkich wniosków zgłoszonych w roku 2010 Komisja wybrała jeden do nagrody specjalnej. W tym roku jest to wniosek złożony przez **Witolda Witkowskiego** z Wydziału Stalowni. – Mój pomysł pozwolił usprawnić pracę podczas naprawy korka argonowego w kadzi głównej – tłumaczy



Witold Witkowski

czy Witold Witkowski. Kork argonowy to porowata kształtka gazo przepuszczalna, znajdująca się w dnie kadzi głównej. Przez nią przepuszczany jest argon, który miesza płynną stal w kadzi na piecu LF oraz w urządzeniu VD. Kork obsadzony jest w tak zwany „kamień”, czyli część wykonaną z betonu ogniotrwałego. – Kork argonowy wytrzymuje ok. 25 wytopów. Potem trzeba go wymienić. Po włożeniu nowego korka

trzeba uzupełnić masą ogniotrwałą część, w której jest obsadzony – czyli „kamień”. – wyjaśnia Witold Witkowski. – Podczas tej operacji kork może się zatkać. Trzeba było bardzo szybko, zanim masa zastygnie, przedmuchiwać go sprężonym powietrzem żeby go udrożnić. – Mój pomysł polega na zastosowaniu specjalnej osłony, stalowego kapturka, który wystaje ponad wierzch korka i zapobiega jego zatkanianiu przez masę ogniotrwałą.

Kiedy kadź główna wraca po wymianie korka argonowego do produkcji, ten kapturek pod wpływem kontaktu z płynną stalą topi się i znika. Pomysł Witolda Witkowskiego funkcjonuje już od ponad roku. Oprócz usprawnienia pracy pozwala on także ograniczyć zużycie korków argonowych. Pan Witold Witkowski otrzymał w nagrodę kino domowe.

Ponadto, spośród wszystkich wniosków złożonych w 2010 roku Komisja wylosowała pięć do nagród dodatkowych. Były to wnioski złożone przez następujących pracowników:

**Antoni Zawistowski – Stalownia Janusz Mateuszów – Stalownia Sławomir Spychaj – Stalownia Ryszard Gałązka – UR Walcowni Drobnej**  
**Witold Tarary – UR Walcowni Drobnej**

Spis wszystkich wniosków został udostępniony na dysku B w folderze Innowacyjność. Szczegółowy opis każdego wniosku jest dostępny w Dziale Personalnym. Mamy nadzieję, że złożone wnioski będą inspiracją dla kolejnych pomysłów racjonalizatorskich.

Serdecznie dziękujemy wszystkim uczestnikom programu za wzięcie w nim udziału, a wszystkim kierownikom – za propagowanie idei innowacyjności wśród pracowników.

## Aktualności

# Dzień otwarty



26 marca rodziny hutników zostały zaproszone do huty ArcelorMittal Warszawa. Zainteresowanie było ogromne: ponad 100 osób zwiedziło Stalownię i Walcownię P20.

– Starliśmy się pokazać naszą hutę w ciekawy sposób – mówi dyrektor Jan Nowicki, który był jednym z przewodników. – Niestety, nie byliśmy w stanie zdemontować naszych urządzeń w działaniu. Było to o tyle pozytywne, że nasi goście mogli obejrzeć takie miejsca, do których nie można się zbliżyć podczas produkcji. Ale niewątpliwie Huta – a szczególnie Stalownia – wygląda dużo bardziej „spektakularnie” kiedy wszystkie urządzenia działają.

Dzień otwarty dla rodzin zorganizowaliśmy po raz pierwszy. Wielu

pracowników twierdzi, że powinien się on odbywać cyklicznie, raz lub nawet dwa razy do roku. – Jest z tym trochę zamieszania, ale chcemy, żeby nasze rodziny mogły zobaczyć miejsce gdzie spędzamy tyle czasu – podkreśla Michał Korzeniowski. – Moim dzieciom wycieczka tak się podobała, że narysowały „laurki” z podziękowaniem. – Huta jest naprawdę ciekawa, często widzimy zwiedzającą ją grupę studentów, w styczniu byli też u nas warszawiaczy w ramach Spacerownika „Gazety Wyborczej”. Teraz odwiedzają nas widzowie festiwalu „Miasta Równoległe”. Uważamy, że nasze rodziny przynajmniej raz w roku też powinny mieć taką możliwość – mówią pracownicy Stalowni.

# Posiedzenie Rady Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej



22 marca w Hucie ArcelorMittal Warszawa odbyło się wyjazdowe posiedzenie Rady Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej.

Rada Izby oceniła sprawozdania z działalności statutowej jej Organów (Rady i Zarządu) oraz sprawozdanie finansowe za 2010 rok, postanawiając przyjąć je i rekomendować do zaakceptowania Walnemu Zgromadzeniu.

Rada wysłuchała również informacji Zarządu Izby o aktualnej sytuacji w produkcji i na rynku stali w 2010 roku. Rynek krajowy wyraźnie się odbudował po kryzysie 2009 roku, a skala i dynamika generowania nowego popytu dobrze rokują dla przyszłej produkcji stali i sprzedaży wyrobów gotowych – oceniła Rada HIPH.

Po zakończeniu obrad członkowie HIPH zwiedzili Hutę ArcelorMittal Warszawa.

– W czasie naszej wizyty zauważyliśmy, że atmosfera w Hucie ArcelorMittal Warszawa jest równie optymistyczna, jak na rynku. Zobaczyliśmy nowoczesny pod względem technicznym i organizacyjnym Zakład, spełniający standardy BAT i produkujący atrakcyjne rynkowo wyroby gotowe. Huta robi bardzo dobre wrażenia na zwiedzających – powiedział prezes zarządu HIPH dr inż. Romuald Talarek. – Chciałbym także przekazać słowa uznania za podjęcie i realizację programu inwestycyjnego na rzecz poszerzenia palety gatunkowej o nowe stale stopowe w Waszej ofercie – w produkcji krajowej stale te stanowią dzisiaj zaledwie 3,5% – oraz za działania na rzecz dalszej poprawy jakości produkowanych przez Spółkę wyrobów. Gratuluję i dziękuję za zaproszenie!

# Po pierwsze: bezpieczeństwo

## Ewa Karpńska

ewa.karpinska@arcelormittal.com

28 kwietnia w hucie ArcelorMittal Warszawa odbyły się po raz szósty obchody Światowego Dnia Bezpieczeństwa i Zdrowia.

- To dla nas najważniejszy dzień w roku! - mówił Gonzalo Urquijo, członek zarządu ArcelorMittal, który przyjechał z Luksemburga, by wziąć udział w Dniu BHP w warszawskiej Hucie. - Dzień BHP jest obchodzony we wszystkich hutach

koncernu ArcelorMittal na świecie. Musimy jednak pamiętać, że praca nad bezpieczeństwem w pracy trwa 365 dni w roku, 7 dni w tygodniu i 24 godziny na dobę! Tych słów oraz nagrania video, z wystąpieniem prezesa grupy Lakshmi Mittala, wysłuchali w namiocie przy bramie głównej pracownicy Huty ArcelorMittal Warszawa, ich rodziny, podwykonawcy. W obchodach Dnia BHP wzięło udział w sumie ponad 400 osób.

Henryk Hulin, prezes ArcelorMittal Warszawa, stwierdził, że nieustannie powracanie do tematu bezpieczeństwa jest bardzo potrzebne. - Omawiamy każdy wypadek, który wydarzył się w którejś z hut naszego koncernu na świecie. To pozwala nam zastanowić się, czy u nas występują podobne okoliczności lub sytuacje. Jeśli gdzieś indziej doprowadziły do wypadku - mogą

okazać się niebezpieczne i u nas. Musimy walczyć z rutyną, pilnować nie tylko własnego bezpieczeństwa, ale zwracać uwagę na to czy koledzy - w tym także nasi podwykonawcy - pracują bezpiecznie. Jesteśmy to winni rodzinom, które codziennie czekają na nasz powrót do domu. A teraz zagadka: co oznacza liczba 109 550 000? Tyle sekund przepracowaliśmy w Hucie ArcelorMittal Warszawa bez wypadku. To dobry wynik, ale naszym celem jest po prostu zero wypadków przy pracy!

W programie Dnia BHP 2011 znalazły się warsztaty z zakresu prac na wysokości, pokazy ratownictwa, pokazy najnowocześniejszego sprzętu, zwiększającego bezpieczeństwo pracy oraz ochrona osobistych. Przedstawiciele firm: Zarmen, Kah-Sal i Jaromed przedstawili plany działań BHP.

Pod okiem instruktorów z Fundacji Krzysztofa Hołowczyca „Kierowca Bezpieczny” uczestnicy Dnia BHP mogli spróbować swych umiejętności za kierownicą Symulatora Bezpiecznej Jazdy - To urządzenie badawcze, które, dzięki odpowiedniej konstrukcji oraz profesjonalnemu oprogramowaniu, w realistyczny sposób oddaje wrażenia z jazdy, jednocześnie obnażając ograniczenia i możliwości kierowców w czasie nietypowych sytuacji drogowych - tłumaczył Jarosław Józefowicz. Instruktorzy z Fundacji „Kierowca Bezpieczny” zachęcali także do wypróbowania symulatora zderzeń.

- Obowiązek zapinania pasów bezpieczeństwa wprowadzono w Polsce w 1983 roku, jednak wielu kierowców nadal nie stosuje się do tego przepisu. Symulator zderzeń jest urządzeniem, pozwalającym dowiedzieć się jak ważne dla kierowcy i pasażerów jest podróżowanie z zapiętymi pasami bezpieczeństwa. Jednym z elementów konstrukcji symulatora jest fotel kierowcy wyposażony w pasy bezpieczeństwa. Uczestnik badania zjeżdża po pochylni, po czym fotel zatrzymuje się gwałtownie, symulując zderzenie czołowe z przeszkodą.

- Większość użytkowników na pytanie instruktora: „Z jaką prędkością Pan/i jechał/a tuż przed zderzeniem?” odpowiada: „60 km/h”, „40 km/h”, „70 km/h”. Wszyscy się dziwią, gdy im mówimy, że poruszali się z prędkością 7 km/h - podkreślał Jarosław Józefowicz. Do Huty ArcelorMittal Warszawa przywieźliśmy też symulator dachowania. To nowoczesne narzędzie edukacyjne, które pozwala odtworzyć w bezpiecznych warunkach sytuację wywrócenia się pojazdu. Osoba poddająca się próbie dachowania, uświadamia sobie, jak istotne są prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa. Dyskomfort spowodowany uciskiem tułowia przez pas oraz odpływ krwi z kończyn do mózgu demonstruje uczestnikom wypadków drogowych - w tym dachowania. Zapięte pasy redukują aż o 65% ryzyko śmierci w wyniku wypadku - tłumaczyli instruktorzy z Fundacji „Kierowca Bezpieczny”.

Mariusz Osiński, Robert Drozdowski, Ryszard Bień, Zygmunt Jabłoński) oraz Stalownię (w składzie: Krzysztof Krawczyk, Tomasz Kwiatkowski, Krzysztof Kleszcz, Mirosław Składanowski) uzyskały mniej punktów.

- Trzeba jednak podkreślić, że walka była bardzo wyrównana - powiedział Henryk Witkowski, który współorganizował i nadzorował konkurs.

W namiocie rozstawionym przy bramie głównej wręczono nagrody także w innych kategoriach. Za najlepszą postawę BHP nagrodzeni zostali: Dariusz Łagodzi (Stalownia), Tadeusz Gąsiński (Walcownia Średnia), Witold Tatary (Utrzymanie Ruchu), Grzegorz Biały (Wykafalnia), Dariusz Krupski (Kontrola Jakości), Krzysztof Chmielewski (Magazyn Wyróbów Gotowych), Janusz Ziulczyk (Wydział Kolejowy), Zygmunt Kowalczyk (Walcownia Drobna).

Wyróżniono też honorowych krwiodawców: Wojciecha Adamskiego, Mirosława Składanowskiego, Dariusza Affek, Marka Boreka, Mirosława Rybickiego, Lesława Korzeniewicza, Kazimierza Parola, Dariusza Szewachowskiego. Spośród osób, które bezbłędnie rozwiązały konkurs wiedzy o BHP, 3 nagrody główne w postaci ramek cyfrowych wylosowali: Michał Gościński, Sławomir Sutkowski, Bogdan Petryka.

Dzieci hutników przygotowały fantastyczne prace plastyczne na temat „Bezpieczeństwo w życiu codziennym”. Najlepsze z nich zostaną zaprezentowane w kalendarzu na przyszły rok.

Wykład na temat walki z uzależnieniami poprowadziła Małgorzata Zembowicz - psycholożka, specjalista terapii uzależnień, związana z NZOZ „MONAR”.

- Chciałabym obalić kilka mitów na temat środków psychoaktywnych. Pierwszy z nich to twierdzenie, że są mniej i bardziej szkodliwe substancje np. miękkie i twarde narkotyki, legalne dopalacze. Tak nie jest. WSZYSTKIE NARKOTYKI i DOPALACZE są tak samo niebezpieczne, ponieważ wpływają na naszą świadomość i uzależniają.

Wszyscy obecni mogli skorzystać z konsultacji lekarza rodzinnego i wykonać na miejscu podstawowe badania. W ciągu całego dnia wykonano ich w namiocie 160.

- W tym roku rozszerzyliśmy ofertę badań o takie, które mają znaczenie we wczesnym wykrywaniu chorób płuc - podkreślała Alina Bielecka, dyrektor biura personalnego huty ArcelorMittal Warszawa. Badanie spirometryczne wykonało 30 osób.

Na wszystkich uczestników warszawskiego Dnia BHP czekał poczęstunek zdrową żywnością.



## LISTA LAUREATÓW KONKURSU PLASTYCZNEGO „BEZPIECZEŃSTWO W ŻYCIU”

### Grupa I (5-6 lat)

**I miejsce** - Karolina Jackowska

### Wyróżnienia

Zuzanna Gołębiewska  
Bartosz Kamiński  
Szymon Szewczyk  
Natalia Tupaczewska

### Grupa II (7-10 lat)

**I miejsce** - Karolina Biezuńska

**II miejsce** - Karolina Baldy  
**III miejsce** - Paweł Jełowicki

### Wyróżnienia

Michał Jełowicki  
Ilona Kamińska

### Grupa III (11-14 lat)

### I miejsce exequo:

- Michał Chaciński  
- Julia Gołębiewska  
- Julia Tądera-Bielecka

### Wyróżnienia

Karolina Sutkowska  
Michał Sutkowski



# Poprawić skuteczność

## Jarosław Szabłowski

jaroslaw.szablowski@arcelormittal.com

## Jan Woliński

jan.wolinski@arcelormittal.com

Jednym z najważniejszych punktów obchodzonego Dnia BHP był audyt na wydziałach produkcyjnych. W skład zespołu audytowego weszli: Gonzalo Urquijo (członek zarządu ArcelorMittal), Henryk Hulín (prezes zarządu ArcelorMittal Warszawa), Jan Nowicki (członek zarządu ArcelorMittal Warszawa), Rafał Skowronek (kierownik staliowni), François Perras, Valeriano Perez Valle (członek komisji BHP przy Europejskiej Radzie Zakładowej ArcelorMittal). Podczas audytu zaobserwowano wiele pozytywnych, jak i negatywnych spostrzeżeń. Wśród najczęstszych naruszeń zasad BHP należy, niestety, wymienić niestosowanie środków ochrony osobistej – zarówno przez pracowników Huty jak i pracowników firm współpracujących z naszym zakładem. Na podstawie spostrzeżeń poaudytowych opracowany został plan poprawy. Do najważniejszych kierunków działań, zawartych w planie naprawczym, możemy zaliczyć:

1. Opracowanie nowej, jasnej i rygorystycznej procedury doty-

czącej użycia środków ochrony osobistej we wszystkich obszarach huty. Procedura ta będzie zawierać objaśnienia, które mają wyeliminować jakiegokolwiek możliwości innej interpretacji.

2. Wprowadzenie systemu coachingu. System przewiduje, że osoba, która naruszyła zasady BHP obowiązana jest wykonać dodatkowe działania bhp, (np. zgłoszenie określonej ilości zdarzeń potencjalnie wypadkowych, przeprowadzenie określonej ilości audytów, miesięczny raport nt. postępu). Sankcje dyscyplinarne mają być ostatecznością, stosowaną w przypadkach powtarzających się rażących naruszeń przepisów BHP oraz tolerancji dla sytuacji potencjalnie wypadkowych.
3. Silniejsze zaangażowanie podwykonawców w istniejącą strukturę BHP: Stworzenie w oparciu o ocenę ryzyka szczegółowych planów poprawy warunków BHP, podanie programowi coachingu pracowników łamiących zasady bezpiecznej pracy, ustanowienie promotorów bezpieczeństwa wśród pracowników stałych podwykonawców. W przypadku naruszeń zasad BHP przez pracowników firm podwykonaw-
4. Przeprowadzenie 3 dodatkowych audytów na wszystkich poziomach zarządzania („walk to talk – spacer z rozmową”). Podczas takiego audytu osoba przeprowadzająca audyt ma porozmawiać z co najmniej 3 pracownikami, a głównym celem rozmowy jest przekonanie pracownika, aby jak najczęściej informował o zdarzeniach potencjalnie wypadkowych.
5. Większe zaangażowanie kierownictwa średniego szczebla i związków zawodowych w sprawy BHP (np. comiesięczna kontrola przez kierowników książeczek audytowych, cotygodniowe spotkania kierowników wydziałów z promotorem BHP i społecznym inspektorem pracy, obowiązkowe spotkanie z kierownikiem wydziału i związkami zawodowymi każdego pracownika, który nie przestrzega zasad BHP – spotkanie takie ma na celu przede wszystkim omówienie przyczyn łamania tych przepisów).

czych firmy te będą obciążane karami finansowymi, a w razie rażącego łamania przepisów BHP firma podwykonawcza może nawet stracić umowę na wykonywanie prac dla ArcelorMittal Warszawa.



## > Inwestycje

## Szwajcarska precyzja dla SBQ

### Ryszard Kołtun

ryszard.koltun@arcelormittal.com

Realizacja projektu – potocznie zwanego SBQ – nabiera rozpędu. Dla przypomnienia w skrócie: SBQ (z ang. Special Bar Quality) polega na uruchomieniu w Nowej Walcowni produkcji prętów okrągłych, gładkich, ze stali jakościowych i o podwyższonej tolerancji wymiarowej. Jednym z elementów projektu – służącym do ciągłego pomiaru średnicy walcowanych prętów – jest miernik szwajcarskiej firmy

Zumbach Electronic. Godnym odnotowania jest fakt zastosowania w nim techniki laserowej nowej generacji, umożliwiającej pomiar z dokładnością do  $\pm 0,015$  mm. W ostatnich dniach maja w siedzibie firmy dokonano, z udziałem Prezesa Henryka Hulina, wstępnego odbioru urządzenia. Już niedługo (w lipcu) planowane jest uruchomienie miernika. Koledzy Walcownicy będą mogli przetestować przystawioną szwajcarską precyzję na rodzimym podwórku. Należy wspomnieć dodatkowo, że

poza miernikiem, zabudowana zostanie jeszcze m.in. piła tarczowa austriackiej firmy Braun Maschinenfabrik wraz z instalacją odpylania. Rozpoczęto już prace przygotowawcze (zmiana położenia stacji smarowniczej i tras kablowych) pod roboty żelbetowe, zaplanowane na koniec czerwca. Zasadnicze prace montażowe będą wykonywane w drugiej połowie sierpnia. Rozruch i próby wydajnościowe potrwać do końca września.



## > Odznaczenie

## Zasłużony dla Dozoru Technicznego



### Ewa Karpieńska

ewa.karpinska@arcelormittal.com

Krzysztof Płonka otrzymał odznaczenie „Zasłużony dla Dozoru Technicznego”.

Odnagę wręczono podczas gali jubileuszowej Stulecia Polskiego Dozoru Technicznego. Otrzymał ją 10 marca, pod honorowym patronatem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego. Przewodniczącym komitetu honorowego był wicepremier i minister gospodarki Waldemar Pawlak. – Traktuję to odznaczenie, jako uhonorowanie dobrej współpracy całej Huty ArcelorMittal Warszawa z Urzędem Dozoru Technicznego – podkreśla Krzysztof Płonka. Urząd Dozoru Technicznego powstał w 1911 roku jako „Stowarzyszenie dla Dozoru nad Kotłami Parowymi”. Jego podstawowym celem i zadaniem jest zapewnienie

bezpieczeństwa technicznego społeczeństwu np. poprzez kontrole techniczne karuzeli w Lunaparku, wyciągu narciarskiego w górach czy – jak w naszym przypadku – poprzez badania urządzeń zezwalające na dalszą eksploatację, zatwierdzanie dokumentacji zmian technicznych, szkolenie i nadawanie uprawnień do konserwacji, obsługi czy zezwoleń na modernizację suwnic. – Huta współpracuje z Urzędem Dozoru Technicznego od początku swego istnienia – mówi Krzysztof Płonka. Patrząc na historię współpracy nie można zapomnieć o szczególnej postaci, jaką był nasz były pracownik Pan Bolesław Sienicki, który jako „wyróżniona” w sprawach suwnic ugruntował pozycję Huty w UDT. – Z okazji jubileuszu 100-lecia UDT wydał piękny album. Jest w nim także informacja o naszej Hucie,

będącej klientem warszawskiego oddziału UDT. Można w niej przeczytać, że pod dozorem Urzędu jest nasza suwnica o jednym z największych udźwignięć w Polsce = 220 ton. Przy takim udźwignięciu statyczną próbę obciążenia (przed uruchomieniem w 1996 r.) robiliśmy podnosząc 275 ton(!), co wzbudziło takie emocje, że część pracowników wolała wyjść z hali... Oczywiście, chodzi o suwnicę nr 64, która transportuje kosze ze złomem i jest główną suwnicą obsługi pieca na stalowni – przypomina Krzysztof Płonka. W sumie, w naszym zakładzie UDT nadzoruje 138 urządzeń dźwigniowych. – Odznaczenie piękna rzecz, ale bezpieczeństwo jeszcze cenniejsze: więc jak wchodzimy na halę spojrzmy do góry... bo tam ruch często jest większy niż na dole – mówi Krzysztof Płonka.

# W tym roku zwiększamy średnią liczbę godzin szkoleń do 20 na pracownika

## Małgorzata Węclawek

małgorzata.weclawek@arcelormittal.com

### Szkolenia BHP

W ramach Planu Działań BHP na rok 2011 odbywają się szkolenia, związane z wdrażaniem korporacyjnych standardów BHP. Naszym celem jest osiągnięcie poziomu 3. do końca tego roku. Do takich szkoleń należy np. „Bezpieczeństwo prac w przestrzeniach zamkniętych”.

ten uległ skróceniu z 3 lat do jednego roku. Oznacza to konieczność przeszkolenia każdego pracownika na stanowisku robotniczym raz w roku, tak więc co miesiąc duża grupa pracowników przechodzi szkolenie w tym zakresie.

### Podnoszenie kwalifikacji

Jak co roku, organizujemy szkolenia pozwalające nabyć kwalifikacje przepalaczy, spawaczy, suwnico-

zrealizowane tylko przez odpowiednio wykwalifikowanych operatorów. Szkolenia prowadzone są przez naszych pracowników: Grzegorza Bratka – Specjalistę ds. walcowania oraz Tomasza Loranty – Specjalistę-kalibrownika. Program szkolenia zawiera krótką część teoretyczną, głównie jednak koncentruje się na ćwiczeniach praktycznych. Obejmują one przygotowanie do walcowania i próby walcowania.

– Uzyskane rzeczywiste przeżycia walców zapisujemy w tabelach walcowania. Wyniki są weryfikowane na liniach wykańczających – mówi Grzegorz Bratek. Pierwsze szkolenie odbyło się w marcu br., następne w kwietniu, a kolejne są planowane w następnych miesiącach.

### Doskonalenie UR

Nowoczesne wyposażenie Walcowni Drobnej wymaga od pracowników utrzymania ruchu stałego doskonalenia umiejętności obsługi sterowników Siemens. W pierwszej połowie roku odbyło się wiele takich szkoleń na poziomie podstawowym i zaawansowanym. Umożliwiają one coraz lepsze wykorzystanie urządzeń Walcowni i zmniejszenie ilości awarii.

### Jak rozmawiać na trudne tematy

– Żyjemy w dużym napięciu i pośpiechu; nie zawsze udaje się – tak, jakbyśmy sobie życzyli – opanować wszystkie emocje, dlatego bardzo ważna jest umiejętność prowadzenia dialogu, wysłuchania racji drugiej strony. Dlatego szczególnie cieszę się z cyklu szkoleń, który rozpoczął się pod koniec maja – podkreśla dyrektor Alina Bielecka. Szkolenie „Efektywne kierowanie zespołem” obejmuje takie tematy jak: przywództwo, komunikacja, praca zespołowa, zarządzanie kon-

fliktem, delegowanie uprawnień, motywowanie pracowników. W czerwcu w szkoleniu weźmie udział 50 członków szerokiej kadry kierowniczej. Następnie szkolone będą kolejne poziomy zarządzania – koordynatorzy, specjaliści zarządzający zespołami oraz liderzy zmiany. Aby zaangażować w ten proces wszystkich pracowników, w czer-

wcu rozpoczynamy cykl dwugodzinnych warsztatów poświęconych komunikacji i dialogowi, których tematem jest „jak skutecznie i otwarcie rozmawiać na trudne tematy”. Warsztaty te są przeznaczone dla pracowników z wydziałów produkcyjnych, z udziałem członków związków zawodowych. Celem ich jest poprawa skuteczno-

ści komunikacji w relacjach między pracownikami wydziału oraz wewnątrz organizacji. Spotkania mają charakter praktyczny: przekazują niezbędne minimum teorii, ale koncentrują się na wykorzystaniu w praktyce tak potrzebnych umiejętności. Stąd właśnie zajęcia warsztatowe. Będą one kontynuowane po wakacjach.



W związku z zakupem nowoczesnego sprzętu do prac na wysokości ponad 100 pracowników zostanie przeszkolonych w zakresie obsługi tego sprzętu. Wdrażanie standardu „Izolacja” wymaga z kolei przeszkolenia wszystkich pracowników utrzymania ruchu z zakresu użytkowania sprzętu zabezpieczającego LOTO. Szkolenia te już się rozpoczęły i będą kontynuowane w II półroczu.

W ubiegłym roku nastąpiła zmiana interpretacji przepisów, dotyczących terminu ważności okresowych szkoleń BHP dla pracowników na stanowiskach robotniczych. Okres

wych oraz uprawnienia elektryczne, gazowe i cieplne. Podnoszą one kwalifikacje zawodowe pracowników, którzy zyskują możliwość wykonywania różnych obowiązków. Pozwalają też uzupełnić umiejętności tych pracowników, którzy zmieniają stanowiska pracy.

### Nowe wyroby na P20

Istotne dla przyszłości naszej firmy są szkolenia pracowników Walcowni Drobnej w zakresie walcowania prętów ze stali jakościowych SBQ. Ambitne zadanie rozszerzenia asortymentu produkcji może zostać

## > Miasta równoległe

# Huta – miejsce niezwykle

Festiwal Miasta Równoległe w Warszawie: w projekcie „Fabryka” realizowanym w ArcelorMittal Warszawa od 26 maja do 3 czerwca wzięło udział w sumie 250 widzów.

## Ewa Karpińska

ewa.karpinska@arcelormittal.com

Huta po raz kolejny przekształciła się w Teatr. Tym razem „zagrała” nie tylko jako scena, na której profesjonalni aktorzy pokazują przedstawienie. W projekcie „Fabryka” sama scenografia ogromnej fabryki produkującej stal odgrywa rolę drugorzędną. Na pierwszym planie są aktorzy, w których wcielił się nasi

pracownicy i podwykonawcy: dyrektor ds. produkcji Jan Nowicki, nauczyciel angielskiego Jędrzej Stępień, lider zmiany na stalowni Jacek Ślaska, kierowca suwnicy na stalowni Marcin Dziedzic, pracownik firmy Harco Jan Szpicer i pracownik firmy Biurlux Jacek Konka. To oni prowadzą kolejne grupy widzów, opowiadając im o swoim życiu, pracy, ulubionych zajęciach i wspomnieniach z przeszłości.

– To niezwykle doświadczenie. Oglądamy Hutę, która już sama w sobie jest miejscem wyjątkowym i bardzo ciekawym, oczami osób, które nam ją pokazują ze swojej własnej, osobistej, perspektywy. Są przy tym otwarci, dowcipni i bardzo autentyczni. Huta to wyjątkowa fabryka i ma wyjątkowych pracowników.

– Gdzie wyście znaleźli takich nadzwyczajnych ludzi? – pyta pani Grażyna. Wychodząc z huty ma łzy w oczach. – Wzruszyły mnie te wspomnienia, autentyczność ludzi, którzy nas prowadzili. Nigdy czegoś takiego nie przeżyłam.

– Jeszcze raz dziękuję za pomoc w organizacji projektu, byłam w hucie i mogę powiedzieć, że wyszedł genialnie!!! Pracownicy i ich historie są fantastyczne. To będzie hit programu – mówi Joanna Nuckowska z Fundacji Nowego Teatru, współproducenta warszawskiej edycji festiwalu Miasta Równoległe. Projekt „Fabryka” stał się hitem do tego stopnia, że bilety sprzedawane przez Teatr Nowy rozeszły się już na początku festiwalu.

– Na prośbę producentów zgodziłam się na powiększenie grup z 15 do 18 osób. Na więcej nie pozwalają wymogi bezpieczeństwa – podkreśla Jan Woliński.

Festiwal Miasta Równoległe to próba pokazania miasta przez nieoczekiwane działania w dobre lub mniej znanych miejscach publicznych: hotelu, bibliotece, sądzie, centrum handlowym, dworcu, bloku mieszkalnym i – tak jak w przypadku huty – w fabryce. Festiwal odbywa się w czterech miastach: Berlinie, Buenos Aires, Warszawie, Zurychu. Pomysłodawcy Lola Arias i Stefan Kaegi zaprosili sześciu artystów. Wprowadzają oni widzów do przestrzeni danego miasta, szukając wraz z nimi różnic w pozornie „równoległych” bytach globalnego świata. Wyobraźnia artystów zmienia przestrzeń publiczną pokazując miasto nieznaną w mieście, które – wydawałoby się – znamy od lat. Czy w zglobalizowanym świecie wszystko podlega ujednoliceniu, czy raczej to, co podobne – manifestuje się jednak za każdym razem w nowy i odmienny sposób?



## > Praktyki studenckie

# Teoria na studiach - praktyka w hucie

## Ilona Troć

ilona.troc@arcelormittal.com

Każdego roku w naszym zakładzie odbywają się praktyki studenckie i absolwentckie.

Studenci różnych kierunków studiów, zwłaszcza uczelni technicznych, ubiegają się o praktykę właśnie w warszawskiej Hucie.

W 2009 roku na praktykach mieliśmy 13 osób, w roku 2010 - 12 osób, w roku 2011 - do chwili obecnej 4 osoby. Najwięcej chętnych jest w okresie wakacyjnym. Mamy już pierwsze zgłoszenia kandydatów na najbliższe miesiące. Praktyki odbywają się w różnych wydziałach i działach Huty.

W trakcie praktyki młodzi ludzie mają możliwość poszerzenia swoich umiejętności, porównania wiedzy teoretycznej wyniesionej z uczelni, z wiedzą praktyczną. W zależności od programu nauki zapoznają się z procesem produkcyjnym w naszym zakładzie, urządzeniami technicznymi, jakością wyrobów. Interesują ich również zagadnienia z dziedziny ochrony środowiska, bhp i księgowości. Największe wrażenie na studentach robi niezmiernie wielkość wydziałów i urządzeń oraz – co nas szczególnie cieszy – miła atmosfera i zaangażowanie w pracę osób, pod okiem których się uczą. Innym rodzajem praktyk odbywanych w Hucie są praktyki absolwentckie. Mają one ułatwić

absolwentom uzyskanie doświadczenia i umiejętności praktycznych, niezbędnych do wykonywania pracy. Na praktykę absolwentką może zostać przyjęta osoba, która ukończyła co najmniej gimnazjum i w dniu rozpoczęcia praktyki nie ukończyła 30. roku życia. Na tę praktykę zgłaszają się osoby, które w Hucie chcą poszerzyć swoją wiedzę i zdobyć doświadczenie zawodowe potrzebne do dalszej pracy. Korzyść z praktyk jest obopólna. Stażyści przynoszą nowinki techniczne i naukowe, dzięki nim nawiąujemy kontakty z kadrą naukową wielu uczelni. Bywa i tak, że praktykantki po ukończeniu studiów trafiają do nas do pracy.

# Młodzi jubilanci

**Ewa Karpińska**

ewa.karpinska@arcelormittal.com

Aż trudno uwierzyć, że większość pracowników, którzy spotkali się z przedstawicielami zarządu ArcelorMittal Warszawa 25 maja, ma staż liczący 40 i 35 lat pracy.

– Ja zacząłem pracę od razu po ukończeniu technikum nr 1 – najlepszego w Warszawie. To był rok 1970. Trafiłem do cenionego fachowca, jakim był Nowicki „senior”. To była szkoła życia – wspomina żartobliwie **Marek Nowak**. – Od 1982 roku pracuję na stalowni i mam nadzieję, że tam będę do końca pracy. Życzę młodszym kolegom, żeby doczekali takiego stażu jak ja.

– A jak tam Pana trabant? – dopytuje dyrektor Jan Nowicki – czyli Nowicki „junior”.

– Świetnie, ciągle nim jeżdżę. Jest napędzany na gaz i bardzo dobrze sobie radzi.

**Mirosław Pejas** zaczynał pracę w hucie w 1972 roku. Przedtem przez dwa lata pracował w wodociągach. Jako elektryk trafił od razu na stalownię.

– Potem pracowałem na walcowni średnio-drobnej, na W01. Teraz jestem na nowej walcowni P20.

**Władysław Kałan** trafił do Huty w 1971 roku, na wykańczalnię.

– I do dziś tam pracuję, już 40 lat na tym samym wydziale. Przez krótki czas pracowałem na kolejowym, ale wolałem unikać tego ciągłego wchodzenia między wagony – wspomina.

– Tak, wtedy było dużo wypadków śmiertelnych na kolejowym. Ruch był ogromny, cały transport z huty i do huty szedł wagonami – mówi Jan Nowicki.

– Ja zaczynałem w 1973 też na wykańczalni, gdzie także pracuję do dziś – opowiada **Henryk Świętochowski**.

– Urządzenia niewiele się zmieniły od tamtego czasu. Ja uważam, że Bronx to świetna maszyna, przeszły już przez nią miliony ton stali i dalej działa. W mojej pracy problemem jest hałas, ja używam żelowych zatytek do uszu, są skuteczniejsze od tych żółtych. Tylko czasem ich nie widać i jestem niesłusznie oskarżany, że nie noszę ochrony słuchu – śmieje się pan Henryk.

## Pracownicy obchodzą jubileusz pracy zawodowej od października 2010 do kwietnia 2011

### Jubileusz 40 lat pracy

Franciszek Ćwiek (P35)  
Mirosław Głowała PWG(Średnia)  
Władysław Kałan PWG (wykańcz.)  
Marek Nowak UR (Stalownia)  
Mirosław Pejas PWG (Drobna)  
Krzysztof Prosovski (Kolejowy)  
Witold Sawicki (Zakupy)  
Henryk Świętochowski PWG(wykańcz.)

### Jubileusz 35 lat pracy

Henryk Augustyn PWG(Średnia)  
Teresa Borecka PWG(Średnia)  
Piotr Burczyński (P35)  
Zdzisław Choroś UR(Drobna)  
Andrzej Gołąb (P35)  
Edward Grudzień (P35)  
Franciszek Jeznach PWG(Drobna)  
Adam Łada PWG(Drobna)  
Zbigniew Perlejewski UR(stalownia)  
Eugeniusz Puhowski P35  
Dariusz Rakowski P35  
Urszula Rondonańska Zakupy  
Andrzej Sosiński PWG(Średnia)  
Zygmunt Trześniewski UR(Drobna)

### Jubileusz 30 lat pracy

Leonard Bałdyga P35  
Zygmunt Dąbrowski Kontr. jakości  
Mieczysław Dmochowski PWG(Średnia)  
Krzysztof Piątkowski PWG(Drobna)

### Jubileusz 25 lat pracy

Stanisław Błaszczak UR(Energ)  
Henryk Gieraj P35  
Elżbieta Katryniec Kolejowy  
Krzysztof Kleszcz P35  
Krzysztof Krzywý P35  
Ireneusz Sobczyk P35  
Andrzej Strzelczak UR(Energ)  
Ryszard Uljasz PWG(Średnia)  
Jerzy Żuryński PWG(Średnia)

### Jubileusz 15 lat pracy

Arkadiusz Głębocki PWG(Średnia)  
Bogdan Staniszewski P35

**Henryk Augustyn** przyjechał do Warszawy z Wrocławia.

– Nie ożeniłbym się, gdybym do huty nie przyszedł – Skończyłem technikum geofizyczne; gdyby nie żona, pewnie bym pracował na jakiś polach naftowych. Ale ona nie chciała żebym wyjeżdżał, mieszkaliśmy na Wawrzyszewie, do huty było blisko. Zaczynałem

na odlewni, potem ją zlikwidowano, potem na walcowni drobnej, którą też zlikwidowano, potem na grubej i na zgniataczu, które też zamknięto. Teraz jestem na średniej.

– Pan Augustyn działa nie tylko zawodowo, jest także aktywnym związkowcem – podkreśla dyrektor Alina Bielecka.

– Tak, w Solidarności działałem od początku.

**Teresa Borecka** wspomina swoje początki w rachubie płac. – To był rok 1980. Potem zostałam skierowana na walcownię W45 pod skrzydła obecnego dyrektora Jana Nowickiego. Przedtem siedziałam w biurze i prawdziwej huty nie znałam. Trafiłam w typowo męskie środowisko; początkowo koleżdy patrzyli na mnie trochę nieufnie. Nie byli pewni, czy sobie poradzę. Ale potem zmienili zdanie. Teraz pracuję na walcowni średniej.

– Produkcja walcowni P20 będzie się rozwijać, będzie 4. brygada – mówi dyrektor Jan Nowicki.

**Adam Łada** opowiada, że do pracy namówił go teść, ze względu na wyższe zarobki niż w innych zakładach pracy w Warszawie.

– Zdecydowałem się na pracę na suwnicy kleszczowej w rejonie pieców węglanych zgniatacza. Liczyłem, że da mi to uprawnienia do wcześniejszej emerytury. Ale zmieniły się przepisy – i nic z tego. A planowaliśmy już żonę, co na tej emeryturze będziemy

dziach głównych – Taki długi staż na jednym stanowisku to prawdziwy rekord, a jest ich wśród obecnych kilka – podkreśla z uznaniem dyrektor Alina Bielecka.

**Andrzej Sosiński** kończył szkołę przyzakładową. W 1978 roku rozpoczął pracę na walcowni zgniatacza. Od 2008 roku pracuje na walcowni średniej.

**Zygmunt Dąbrowski** zaczynał pracę w Obronie Cywilnej. – Junacy pracowali na terenie huty aż do rozwiązania Obrony Cywilnej. Żona



**Zdzisław Choroś** pracował w utrzymaniu ruchu na różnych wydziałach. – Byłem na ciągarni, potem na stalowni. Teraz jako elektryk spawacz pracuję w WTP walcowni P20.

**Andrzej Gołąb** jest zatrudniony w Hucie od 21 lat. – Przedtem pracowałem jako kierownik ciężarów. Teraz też kieruję, tylko suwnicą na stalowni, obecnie w rejonie COS. – Musi Pan być dumny z syna, który często zdobywa nagrody w naszych konkursach plastycznych – podkreśla Alina Bielecka. – To prawda, Paweł ma uzdolnienia plastyczne. Chciałby zostać architektem – mówi z dumą pan Andrzej Gołąb.

**Franciszek Jeznach** zaczynał w 1975 roku na W07. Teraz pracuje na walcowni P20. – I mam nadzieję, że zostanę tu dalej – podkreśla pan Franciszek.

robić – żartuje pan Andrzej, który obecnie pracuje na walcowni P20. – Nie mogę się przyzwyczaić do hałasu, który panuje w rejonie chłodni. Stosuję wszystkie możliwe ochronniki słuchu. Niestety, idealnych nie ma, bo zatyczki nie są do końca skuteczne, a w nausznych strasznie się pocą uszy...

**Ryszard Uljasz** jest od 25 lat operatorem na walcowni średniej. – Mój brat pracuje na P20. Ojciec też pracował w hucie. Taka rodzinna tradycja. **Zbigniew Perlejewski** od 1977 roku pracuje w Utrzymaniu Ruchu na stalowni. – Syn też pracuje w branży, jest klasyfikatorem złomu na Radiowie.

**Eugeniusz Puhowski** od 1978 roku pracuje jako przepalacz osprzętu na stalowni. – Moja praca jest tak samo ciężka jak kiedyś. Teraz pracuję przy ka-

namówiła mnie potem na pracę w magazynie, potem pracowałem w dziale jakości TJ, w pracowni badań wytrzymałościowych.

**Arkadiusz Głębocki** opowiada, że do pracy w hucie namówił go w 1999 roku rodzice, którzy też pracowali tu kilka lat. – Też hutnicza rodzina. Mama jeździła na suwnicy, widziała Tatę z góry, Ciocia pracowała w rozlewni wód mineralnych. Ja pracowałem początkowo na W45, teraz na walcowni średniej. Jestem operatorem walcarki ciągu walcowniczego.

– Dziękujemy wszystkim Jubilatom, którzy mimo stażu wyglądają młodo. Gratulujemy Jubileuszu i życzymy dalszych sukcesów i zadowolenia z pracy w Hucie – mówili wręczając pamiątkowe dyplomy dyrektor Jan Nowicki i dyrektor Alina Bielecka.

## > Miasta równoległe

# To mój najgorętszy projekt

## Rozmowa z Gerardo Naumannem, reżyserem projektu „Fabryka” w ramach festiwalu Miasta Równoległe

1: *Zanim przyjechałeś do Huty ArcelorMittal Warszawa, reżyserowałeś projekt „Fabryka” w innych miastach. Czy widzisz różnice między tymi spektaklami?*

Gerardo Naumann: Tak, to za każdym razem nowe doświadczenie. Przedtem realizowałem ten projekt w Buenos Aires i w Berlinie. I od razu chcę powiedzieć, że obecna warszawska lokalizacja jest „najgorętszym” miejscem mojej pracy. Dosłownie – bo pracuję głównie na wydziale stalowni, i w przenośni – bo uważam tę edycję projektu „Fabryka” za najciekawszą ze wszystkich, które reżyserowałem.

1: *Dlaczego?*

Gerardo Naumann: Bo spotkałem tu bardzo otwartych ludzi. Być może, ta otwartość bierze się z polskich doświadczeń historycznych. Ludzie w Hucie przeżyli zmianę systemu politycznego i gospodarczego, musieli poradzić sobie z transformacją. Nie boją się zmian, są otwarci na

nowe doświadczenia, ciekawi tego, co przyniosą.

1: *Nie było trudności ze znalezieniem aktorów do Twojego przedstawienia?*

Gerardo Naumann: Nie, absolutnie. Poznałem tu wielu interesujących ludzi, bardzo często obdarzonych świetnym poczuciem humoru. Zgodnie ze scenariuszem projektu „Fabryka” musiałem wybrać tylko 6 osób, które prowadzą grupy widzów opowiadając im nie tyle o fabryce, w której pracują, ile o sobie i swoim życiu. Pracownicy ArcelorMittal Warszawa bardzo szybko zrozumieli, na czym polega mój projekt. W Berlinie, gdzie realizowałem go w sterylnej fabryce Mercedesa, zajęło to więcej czasu. Większość osób myślała, że chodzi tylko o oprowadzanie wycieczek po zakładzie. Wszystko było dobrze zorganizowane, ludzie niezwykle punktualni. Pracowali na linii produkcyjnej, gdzie potrzebna jest wielka pre-

cyzja. Mam taką teorię, że fabryka – i to, co się w niej produkuje – jako kształtuje ludzi. W Hucie spotkałem więc ludzi bardzo twardych, ale jednocześnie o gorących sercach – trochę jak stal, którą produkują.

Gerardo Naumann, argentyński reżyser projektu „Fabryka”



1: *Co jeszcze różni Hutę od innych fabryk, w których pracowałeś?*

Gerardo Naumann: W stalowni ludzie pracują często daleko od siebie, porozumiewają się głównie przez radiotelefony. Są ukryci w swoich strojach roboczych, trochę jak prawdziwi aktorzy w kostiumach na scenie. Często są też „ucharakteryzowani”, bo pył tworzy na ich twarzach „makijaż”, który zmywają dopiero po zakończeniu pracy – też jak aktorzy.

1: *Huta przypomina Ci teatr?*

Gerardo Naumann: O stalowni myślę raczej jak o ogromnej kuchni, w której gotuje się, a następnie przyprawia stal. W tej kuchni trwa także dyskoteka: jest hałas, pot, trochę brudu – jak w nocnym klubie. I wszyscy są poprzebierani, jak na balu maskowym, tyle, że w ten sam strój – strój stalownika.

1: *A czy to, co opowiadają nasi „aktorzy”, też jest odmienne od poprzednich Twoich doświadczeń?*

Gerardo Naumann: Po raz pierwszy

w tych opowieściach przewija się historia. Tego nie było ani w Buenos Aires, ani w Berlinie. Tu pojawia się historyczne doświadczenie, jakim było w Polsce powstanie Solidarności. Mówi o tym człowiek, który aktywnie uczestniczył w procesie przemian ale i taki, który był raczej ich obserwatorem.

1: *Jakie są Twoje dalsze plany?*

Gerardo Naumann: W czerwcu festiwal Miasta Równoległe będzie realizowany w Szwajcarii, w Zurychu. Tam wyreżyseruję swój spektakl w fabryce chipsów – czeka mnie więc kolejne całkiem nowe doświadczenie. Potem „Miasta Równoległe” przeniosą się do Kopenhagi. Rozmawiamy już o kolejnych lokalizacjach w różnych krajach. Radzę odwiedzać stronę <http://www.ciudadesparalelas.com/>. Będzie tam można niebawem obejrzeć wideo z warszawskiej edycji i śledzić nasze dalsze projekty.

Rozmawiała Ewa Karpińska

# Noc Muzeów w stroju stalownika

Jedną z atrakcji warszawskiej Nocy Muzeów 14 maja b.r. było pozowanie do zdjęć w metalizowanym stroju wytapiacza udostępnionym przez hutę ArcelorMittal Warszawa. Mediatece START-META przy ulicy Szegedyńskiej 13 A. – Mediteka Start-Meta debiutowała w tym roku w Nocy Muzeów. Po raz pierwszy w historii Bielan filia Biblioteki Publicznej była czynna do 1 w nocy – opowiada Tomasz Krzemieński – z naszego zaproszenia skorzystało ponad 240 osób, Oprócz pozowania w hutniczym

stroju nocni goście mogli obejrzeć wystawę „Teleport fotograficzny”. Artur Pawłowski stworzył ją, łącząc stare fotografie z projektu „Korzenie Siekierok” ze współczesnymi zdjęciami mieszkańców. Kolejnymi atrakcjami były: „Biełańskie Spotkanie z Pojedyńkiem” – pokaz broni białej i sztuki szermierczego w wykonaniu Szkoły Systemu F3 Akademia Broni oraz Spektakl „Czerń i iluminacja” w wykonaniu Teatru Ognia CIRCUS MAXIMUS. Bielański Klub Karate Kyokushin przybliżył kulturę dalekiej Japonii oraz zaprezentował pokaz sztuk walki.



Festiwal under 21

## Dozwolone do 21

Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Dozwolone do 21”/“Up To 21” to przegląd filmów najmłodszych adeptów sztuki filmowej, który odbył się w dniach 23-28 maja w Warszawie. Z nadesłanych 180 projektów zakwalifikowano 61. W ramach Festiwalu ogłoszono konkurs dla twórców spoza Warszawy na najciekawszy krótki film pod tytułem: „Nasza dzielnica okiem przyjezdnych”. Film o Bielanach nakręcili młodzi filmowcy, którzy przyjechali z Wrocławia: Agnieszka Opyt i Dominik Krawczyk. Część zdjęć zrealizowali w Hucie, na walcowni P20.

Podczas uroczystej gali, która odbyła się 28 maja w kinie „Kultura”, wręczono młodym twórcom nagrody. Jedną z nich – kamera HD – została ufundowana przez ArcelorMittal Warszawa. Trafiła w ręce Michała Mróz za film „Zgrzyt”. Michał Mróz ma 21 lat i jest warszawiakiem. Jego film trwa 14 minut. Jest to film lalkowy, animowany poklatkowo. Opowiada historię robota, który próbuje odnaleźć się w otaczającym go społeczeństwie. Stara się nie powtarzać narzuconego mu schematu.



Agnieszka Opyt i Dominik Krawczyk – autorzy filmu o Bielanach

Poznajmy się



**Artur Gierwatowski** pracuje w ArcelorMittal Warszawa od ponad roku.

– Zaczynałem jako stażysta w dziale Utrzymania Ruchu. Od 2 miesięcy pracuję już w pełnym wymiarze godzin, a od maja na stanowisku Specjalista do spraw Utrzymania Ruchu w obszarze EAF, LF, VD, FTP, RMH i WSAD na Stalowni. Pracę muszę na razie godzić ze studiami magisterskimi na Politechnice Warszawskiej. Studiuję na kierunku „Mechanika i Budowa Maszyn”. Mam nadzieję, że do jesieni uda mi się zrobić dyplom.

Zanim trafiłem do Huty, odbyłem 15-miesięczny staż w firmie motoryzacyjnej. Kiedy zobaczyłem pierwszy raz Stalownię, nie było zaskoczenia – tak właśnie ją sobie wyobrażałem. Nie przerażała mnie. Na pewno budzi respekt, ale nie obawy.

Podoba mi się praca, którą tu wykonuję. W Utrzymaniu Ruchu każdy dzień jest inny, nie ma mowy o monotonii, ciągle są nowe wyzwania. Na obecnym etapie cały czas się uczę i chciałbym się nauczyć jak najwięcej – jak najszybciej poznać wszystkie urządzenia. Studia przygotowują dobrze od strony teoretycznej, ale praktyki człowiek się uczy dopiero w konkretnym działaniu. Uważam, że zatrudniając mnie na stanowisku specjalisty UR powierzono mi bardzo ambitne zadanie, któremu muszę sprostać, właśnie jak najszybciej zdobywając wiedzę praktyczną. Bardzo w tym pomagają mi koledzy z zespołu i mechanicy. Dobrze się dogadujemy i nie odczuwam, by ktoś mnie traktował „z góry” z racji młodego wieku.

W wolnym czasie, którego obecnie mam bardzo mało, interesuję się sportem, piłką nożną – jak wielu. Kiedyś, jako dziecko, dużo grałem, teraz bardziej kibicuję. Interesuję się też tworzeniem modeli przestrzennych w programach CAD. Moje prace dyplomowe przedtem na studiach inżynierskich, a teraz na studiach magisterskich, to prace projektowe. Ale nie chciałbym pracować jako projektant, przywiązany cały dzień do komputera. Praktyczne wyzwania wydają mi się dużo ciekawsze

Krótko ze świata

## Międzynarodowe

### Wyniki finansowe Q1 2011

ArcelorMittal ogłasza wyniki finansowe za pierwszy kwartał bieżącego roku. Wskaźnik częstotliwości wypadków uległ poprawie i wynosi 1,4; EBITDA jest równa 2,6 bilionów USD, a wysyłka osiągnęła 22 miliony ton. 11.05.2011

### Walne zgromadzenie akcjonariuszy

Wszystkie 12 uchwał, które znajdowały się w porządku obrad Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy, zostało przyjętych, łącznie z nominacją Bruno Lafonta na stanowisko niezależnego członka Zarządu. 10.05.2011

## Ameryka Północna

### Rozbudowa kopalni w Kanadzie

Rozpoczynają się prace dotyczące znacznej rozbudowy kompleksu kopalni Mont-Wright w Port-Cartier w Quebec (Kanada). Po zakończeniu inwestycji roczna produkcja ma wynieść 24 miliony ton koncentratu rudy żelaza oraz 18,5 miliona ton granulatu rudy żelaza. Dzięki tej budowie powstanie 8000 miejsc pracy w ciągu najbliższych 3 lat, a po jej zakończeniu – 900 stałych miejsc pracy. 20.05.2011

## Europa

### Czechy – nagroda dla magazynu 1

Magazyn 1 ukazujący się w Czechach otrzymał nagrodę dla 'Najlepszego Magazynu Wewnętrzny', przyznawaną przez PR Klub – autorytet w zakresie PR, marketingu i działalności wydawniczej. 20.05.2011

### Nowe osiągnięcie w zakresie bhp w Olaberria

Gratulacje dla naszego zakładu w Olaberria (Hiszpania), gdzie w ciągu ostatnich 28 miesięcy nie było żadnego wypadku z czasem straconym, zarówno u własnych pracowników, jak i podwykonawców. 13.04.2011

### Stal z Krzywego Rogu do zabudowy elektrowni atomowej w Czarnobylu

Stal żebrowana produkowana w ArcelorMittal Krzywy Róg (Ukraina), zostanie wykorzystana do budowy nowej warstwy ochronnej nad reaktorem w elektrowni atomowej w Czarnobylu. Budowa ma zostać zakończona w roku 2013 i ma przetrwać 100 lat. 26.04.2011

### Wakacje wolontariuszy – Bośnia i Hercegowina

8 wolontariuszy z ArcelorMittal jedzie do Bośni i Hercegowiny, aby pomóc w integracji dzieci z podzielonych społeczności, w ramach naszego programu Wakacje Solidarności 2011. 17.05.2011

## Afryka

### ArcelorMittal University – kampus w RPA

ArcelorMittal University otwiera drugie, po Luksemburgu, miasteczko uniwersyteckie w Republice Południowej Afryki. 04.04.2011

Więcej informacji na [www.mycarcelormittal.com](http://www.mycarcelormittal.com)